Betriebsanleitung

HOLZSPALTER

REX

T 8 E

LAGERHOF d.o.o.
Podplat 6
3241 Podplat / Slovenija

t +43 67764379455
e service@hofman.at
s www.hofman.at

INHALTSVERZEICHNIS

1 MASCHINENINFORMATIONEN 5
1.1 Kennzeichnung mit CE-Kennzeichnung 5
2 INFORMATIONEN ZUM HERSTELLER 6
3 BESCHREIBUNG UND EIGENSCHAFTEN DER MASCHINE 7
3.1 Einführung 7
3.2 Allgemein 7
3.3 Verwendung 7
3.4 Technische Daten 8
4 SICHERHEIT 9
4.1 Sicherheitshinweise 9
4.2 Sicherheitsmarkierungen 9
4.3 Sicherheitswarnschilder 10
4.4 Vor Verwendung 12
4.5 Passende Ausrüstung 13
4.6 Unsachgemäßer Gebrauch der Maschine 13
4.7 Allgemeine Sicherheitsvorschriften 14
5 GEFAHREN 16
5.1 Gefahrenzone 16
5.2 Gefahren durch Geräusche 17
5.3 Gefahren durch unter Druck stehende Flüssigkeiten 17
5.4 Die wichtigsten Gefahren bei der Benutzung der Maschine 17
5.4.1 Missbrauch durch unbefugte Personen 18
5.4.2 Unsachgemäßer Gebrauch aufgrund unvollständiger Anleitung 18
5.4.3 Ungeeigneter psychophysischer Zustand des Bedieners 19
5.4.4 Beschädigte Maschine 20
5.4.5 Schäden durch falsche Ersatzteile 20
5.4.6 Verletzungen des Personals bei Wartung und Reinigung 21
5.4.7 Energiereserven 22
5.4.8 Andere Gefahren 23
6 MONTAGE 23
7 VORBEREITUNG UND VERWENDUNG DER MASCHINE 28

7.1 Transport 28
7.2 Bedienung des Holzspalters 29
8 LAGERUNG DER MASCHINE 33
9 WARTUNG, SERVICE UND REPARATUR 34
9.1 Hydrauliköl wechseln 34
9.2 Schärfen der Spaltaxt 35
9.3 Elektrischer Schaltplan 36
9.4 Hydraulikdiagramm 37
9.5 Behebung von Fehlern und Problemen 38
10 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSINFORMATIONEN 39
10.1 Die Gefahrenorte sind wie folgt: 41
10.2 Wartung 41
10.3 Persönliche Schutzausrüstung 42
10.4 Daten zum Geräuschpegel 42
11 UNSACHGEMÄßER VERWENDUNG 43
12 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 44
13 GARANTIEERKLÄRUNG 46

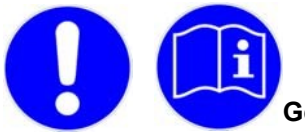
Lieber Kunde!

Wir freuen uns, dass Sie sich für den Kauf unseres Produkts entschieden haben. Wir sind sicher, dass Sie damit zufrieden sein werden und dass es Ihnen gute Dienste leisten wird. Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen.

Diese Gebrauchsanweisung macht Sie mit den technischen Details vertraut und hilft Ihnen bei der Bedienung und Wartung der Maschine. Sie warnen Sie auch vor möglichen Gefahren.

Um Unfälle zu reduzieren und eine optimale Produktivität zu erreichen, dürfen ohne Zustimmung des Herstellers keine Bearbeitungen an der Maschine durchgeführt werden. Vermeiden Sie unfachmännische Eingriffe an der Maschine und wenden Sie sich lieber direkt an unsere Serviceabteilung.

Wir bitten alle Bediener, sich vor Beginn der Arbeiten mit der Maschine ausführlich mit der Bedienungsanleitung vertraut zu machen. Wir empfehlen Ihnen, diese Gebrauchsanweisung zum besseren Verständnis mehrmals durchzulesen. Dies reduziert Fehler bei der Verwendung und gleichzeitig leistet Ihnen die Maschine bessere Dienste, wenn Sie die Anweisungen kennen.



Die Benutzung der Maschine ohne Kenntnis der Gebrauchsanweisungen ist verboten!

1 MASCHINENINFORMATIONEN

Das Typenschild enthält folgende Informationen:

- Maschinenname
- Maschinenmodell
- Seriennummer
- Baujahr
- Kapazität
- Abmessungen der Holzstücke
- Die Kraft der Holzspaltung
- Druck des Hydrauliksystems
- Spezifikationen des Elektromotors
- Gewicht

1.1 Kennzeichnung mit CE-Kennzeichnung

Die Maschine ist CE-gekennzeichnet (Europäische Konformität). Die Kennzeichnung bestätigt, dass das Produkt die wesentlichen Anforderungen an Verbrauchersicherheit, Gesundheit und Umweltschutz gemäß den EU-Richtlinien erfüllt Vorschriften.

2 INFORMATIONEN ZUM HERSTELLER

LAGERHOF d.o.o.
Podplat 6
3241 Podplat
Slowenien

Telefon: +43 67764379455
E-mail: service@hofman.at
Webseite: www.hofman.at

3 BESCHREIBUNG UND EIGENSCHAFTEN DER MASCHINE

3.1 Einführung

Das Handbuch enthält Gebrauchsanweisungen zur Verwendung Ihrer Maschine.

Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung stellt keine vollständige Beschreibung der Teile oder eine detaillierte Erklärung ihrer Funktionsweise dar. Dennoch werden dem Bediener in dieser Anleitung ausreichende Informationen zur Verfügung gestellt, die es ihm ermöglichen, die Maschine sicher und richtig zu verwenden und sie in gutem Zustand zu halten.

Nur wenn Sie die Inhalte dieser Bedienungsanleitung genau befolgen, können Sie eine lange Lebensdauer und einen reibungslosen und wirtschaftlichen Betrieb Ihrer Maschine erwarten. Die Herstellergarantie erlischt, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden und wenn die Maschine nachlässig und falsch verwendet wird.

Die Wartung oder Demontage der Maschine darf nur von autorisierten Servicestellen durchgeführt werden, die über Spezialwerkzeuge und entsprechend qualifiziertes Servicepersonal verfügen. Sie können sich auch direkt an den Hersteller wenden, der Ihnen jederzeit zur Verfügung steht. Der Hersteller bietet umfassenden technischen Support und alles andere, was erforderlich ist, um die optimale Leistung und maximale Effizienz Ihrer Maschine zu erreichen.

Diese Bedienungsanleitung muss an einem sicheren Ort aufbewahrt werden, damit der Bediener und das Wartungspersonal während der gesamten Lebensdauer der Maschine sofort darauf zugreifen können. Bei einem Verkauf muss die Bedienungsanleitung zusammen mit der Maschine abgegeben werden.

3.2 Allgemein

Auch erfahrene Bediener dieser Art von Geräten müssen die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen. Die Bedienungsanleitung enthält Informationen, die eine effiziente und sichere Nutzung der Maschine ermöglichen.

3.3 Verwendung

Die Maschine ist speziell für die Längsveredelung senkrecht zum Wachstum gesägter Holzstück von Bäumen konzipiert und ausgestattet. Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Originalausrüstung und Ersatzteile.

3.4 Technische Daten

Modell		**T 8 E**
Motor (400V 3N~ 50Hz)		S6 40 % 7,1A 3500W
Motor		
Motorgeschwindigkeit		
Die Größe des Holzstückes	Durchmesser	8-30 cm
Der Höhe des Holzstückes	Länge	10~ 55 cm
Die Kraft der Holzspaltung		8 Tonnen ± 10 %
Hydraulikdruck		21,0 Mpa
Hydraulikölkapazität		4 L
Axtschlag		48,5 cm
Geschwindigkeit	Nach oben	6 cm/s
	Nach unten	19,4 cm/s
Geräuschpegel		≤77,8 db(A)
Vibrationen		<2,5 m/s²
Maße	Länge	84,5 cm
	Breite	93,5 cm
	Höhe	150 cm
Gewicht		108,8 kg

4 SICHERHEIT

4.1 Sicherheitshinweise

Der Bediener muss sich der mit der Verwendung der Maschine verbundenen Risiken, der zum Schutz des Bedieners installierten Sicherheitsvorrichtungen und der allgemeinen Anweisungen zur Unfallverhütung bewusst sein, die in den Richtlinien und Gesetzen des Landes, in dem die Maschine verwendet wird, festgelegt sind. Deshalb empfehlen wir Ihnen, diese Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig zu lesen und besonders auf Arbeiten zu achten, die besonders gefährlich sein könnten.

Um einen besseren Überblick über die Bedienungsanleitung zu geben, zeigen einige Fotos oder Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung möglicherweise die Baugruppe ohne Sicherheitselemente. In diesem Zustand sollte die Maschine niemals verwendet werden. Wenn Reparaturen die Entfernung dieser Sicherheitsvorrichtungen erfordern, müssen Sie diese vor der Verwendung unbedingt wieder installieren.

Ersetzen Sie alle Sicherheits- oder Hinweisschilder, die unleserlich sind oder fehlen.

Um Ihre Sicherheit und die Sicherheit aller Personen, die sich in der Nähe der Maschine aufhalten, zu gewährleisten, ist es wichtig, dass Sie diese strikt befolgen. Befolgen Sie die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung.

4.2 Sicherheitsmarkierungen

Die Maschine ist mit allen notwendigen Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Um die Funktionsfähigkeit der Maschine zu erhalten, ist es unmöglich, alle Gefahrenstellen vollständig abzusichern. An der Maschine sind entsprechende Sicherheitshinweise (Piktogramme) angebracht, die vor verbleibenden Gefahren warnen. Piktogramme an der Maschine müssen unbeschädigt sein, beschädigte Schilder müssen durch neue ersetzt werden. Bitte beachten Sie die Bedeutung der folgenden Sicherheitsmarkierungen an der Maschine und in der Betriebsanleitung:

Verbot!
Verbotsschild: Das Verbotsschild ist rund und hat ein schwarzes Symbol auf weißem Grund. Die Kante und die Querlinie sind rot.

Warnung!
Warnschild: Das Warnschild hat die Form eines gleichseitigen Dreiecks, hat ein schwarzes Symbol auf gelbem Grund und einen schwarzen Rand.

Anforderung!
Anforderungsschild: Das Anforderungsschild hat eine runde Form mit einem weißen Symbol auf blauem Hintergrund.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung entstehen. Der Hersteller übernimmt auch keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder unbefugte Veränderungen an der Maschine entstehen.

4.3 Sicherheitswarnschilder

Die Maschine wurde in Übereinstimmung mit allen relevanten Sicherheitsstandards entwickelt und hergestellt, die die mit ihr arbeitenden Personen schützen können. Es können jedoch weiterhin Gefahren bestehen, die durch Schilder an der Maschine gekennzeichnet sind. Die nachfolgend beschriebenen Schilder sind an der Maschine angebracht und weisen kurz auf die verschiedenen Gefahrensituationen hin.

Schilder sollten immer sauber sein. Wenn sie sich lösen oder beschädigt werden, ersetzen Sie sie sofort.

Lesen und befolgen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise!

Gefahr durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung!

Dieses Risiko kann zu schweren Verletzungen des Bedieners und umstehender Personen führen.

Machen Sie sich vor dem Gebrauch der Maschine mit der Gebrauchsanweisung und den darin enthaltenen Sicherheitsvorschriften vertraut.

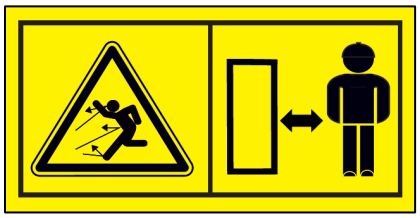
Gefährliche Situationen für Bediener durch unkontrolliertes Anlaufen/Bewegung der Maschine bei allen Eingriffen an der Maschine, z.B. bei der Montage, Einstellung, Fehlerbehebung, Reinigung oder Wartung.
Diese Gefahr kann zu schweren Körperverletzungen oder sogar zum Tod führen.
Sichern Sie vor Beginn aller Arbeiten an der Maschine diese gegen unbeabsichtigtes Starten und unbeabsichtigte Bewegung.
Lesen und beachten Sie die Warnhinweise zu Eingriffen in den entsprechenden Kapiteln dieser Gebrauchsanweisung.

Aufgrund dieser Gefahr besteht die Quetschgefahr für Finger oder Hand durch leicht zugängliche, bewegliche Maschinenteile!
Diese Gefahr kann zu schwersten Verletzungen des gesamten Körpers und zum Verlust von Körperteilen führen.
Berühren Sie niemals die Gefahrenbereiche, wenn der Traktormotor läuft und die Kardanwelle/Hydraulik/Elektrogerät daran angeschlossen ist.

Aufgrund dieser Gefahr besteht die Gefahr durch Quetschen oder Schneiden von Fingern oder Händen durch rotierende, bewegliche Teile der Maschine!

Diese Gefahr kann zu schwersten Verletzungen und zum Verlust von Körperteilen führen.

Während des Betriebs dürfen keine gefährlichen Bereiche der Maschine berührt werden. Entfernen Sie keine Schutzvorrichtungen und halten Sie einen Sicherheitsabstand ein. Stoppen Sie die Maschine, ziehen Sie den Schlüssel ab und warten Sie, bis alle beweglichen und rotierenden Teile der Maschine vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie an der Maschine arbeiten.



Verletzungsgefahr durch aus der Maschine herausgeschleuderte Materialien und Fremdkörper!

Diese Gefahr kann zu schweren Körperverletzungen oder sogar zum Tod führen.

Halten Sie bei laufendem Traktormotor einen ausreichenden Sicherheitsabstand zur Maschine ein.

Stellen Sie sicher, dass umstehende Personen bei laufendem Traktormotor einen Sicherheitsabstand zu gefährlichen Teilen der Maschine einhalten.

Als Bediener verpflichten Sie sich, die bestimmungsgemäße Verwendung der Maschine strikt einzuhalten.

In den folgenden Abschnitten wird zwischen korrekter und falscher Verwendung der Maschine unterschieden.

Die Angaben sind verbindlich!

4.4 Vor Verwendung

Lesen Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung, bevor Sie die Maschine verwenden. Machen Sie sich mit der Bedienung der Maschine und ihren Fähigkeiten vertraut.

Beachten Sie die Sicherheitsmarkierungen an der Maschine.

Stellen Sie sicher, dass:

- die Maschine in einwandfreiem Zustand ist
- Sie eine vollständige Sicht auf die Arbeitsfläche haben
- die Maschine stabil geparkt ist

- die Hand-/Feststellbremse des Traktors angezogen ist

4.5 Passende Ausrüstung

Der Betreiber muss die Gebrauchsanweisung befolgen. Lesen Sie die Empfehlung regelmäßig.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung regelmäßig. Die meisten Unfälle können vermieden werden.

Überprüfen Sie regelmäßig die Sicherheitsfunktionen.

Halten Sie für den Fall eines Unfalls immer einen Erste-Hilfe-Kasten bereit.

Lesen und verstehen Sie alle Sicherheitsmarkierungen an der Maschine.

Halten Sie einen Feuerlöscher bereit, den Sie im Gefahrenfall nutzen können.

Tragen Sie stets geeignete Schutzausrüstung: Kopfschutz (Helm...), Handschuhe, Gehörschutz, Sicherheitsschuhe, Schutzbrille.

4.6 Unsachgemäßer Gebrauch der Maschine

Lassen Sie die Maschine nicht von einer Person bedienen, die nicht alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise gelesen und verstanden hat. Ein ungeschulter Bediener ist nicht qualifiziert und setzt sich und andere dem Risiko schwerer oder tödlicher Verletzungen aus. Der Eigentümer ist dafür verantwortlich, dass der Bediener die Bedienung der Maschine und die Gebrauchsanweisungen für deren Betrieb kennt und versteht.

Verändern Sie niemals Maschinengeräte und Maschinenteile. Unbefugte Veränderungen können den Betrieb der Maschine und die Sicherheit selbst beeinträchtigen und dadurch die Lebensdauer der Maschine beeinträchtigen.

Unter keinen Umständen dürfen Personen oder Tiere auf der Maschine transportiert werden.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Bei bestimmungswidriger Verwendung der Maschine ist der Bediener selbst für die eigene Sicherheit, die Sicherheit anderer Personen, für Schäden an der Umwelt oder für mögliche Fehlfunktionen des Baggers verantwortlich. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs- und Wartungsbedingungen.
Die Maschine darf nur von Personen bedient und repariert werden, die dazu berechtigt sind und über den Umgang und die Gefahren beim Umgang mit ihr unterwiesen wurden. Es sind die entsprechenden Unfall- und Sicherheitsvorschriften sowie die sonst allgemeingültigen sicherheitstechnischen und straßenverkehrsrechtlichen Vorschriften zu beachten.

Eigene Veränderungen an der Maschine schließen die Gewährleistung und damit die Haftung des Herstellers für Schäden aus, die im Zusammenhang mit solchen Veränderungen entstehen.

4.7 Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Die Maschine darf nicht von Personen verwendet werden, die die Gebrauchsanweisungen nicht zuvor gelesen haben und nicht ordnungsgemäß für den Umgang mit der Maschine geschult sind. Es ist auch verboten, das Gerät durch Unbefugte und Personen unter dem Einfluss psychoaktiver Substanzen zu benutzen.

- **Technischer Zustand**: Die Maschine entspricht den technischen Standards und ist sicher in der Verwendung. Bei unsachgemäßer Verwendung durch ungeschultes Personal oder unsachgemäßer Verwendung können bestimmte Gefahren entstehen.

- **Betriebsvorschriften des Herstellers:** Zu den Betriebsvorschriften zählen die Anweisungen des Herstellers zur bestimmungsgemäßen Verwendung sowie Vorschriften zur Verwendung und Wartung.

- Personalschulung: Der Holzspalter darf nur von autorisiertem, entsprechend geschultem und erfahrenem Personal genutzt, gewartet und gewartet werden. Dieses Personal muss speziell über die möglichen Gefahren unterwiesen werden.

- **Zuständigkeitsabgrenzung**: Bei der Inbetriebnahme des Holzspalters sowie bei Wartungsarbeiten ist es notwendig, die einzelnen Zuständigkeiten festzulegen, um eine klare Zuständigkeit im Hinblick auf eine sichere Nutzung zu gewährleisten.

- **Unprofessionelles Verhalten**: Es ist erforderlich, jede Tätigkeit einzustellen, die die Sicherheit von Personen (Bediener, Dritte) und Sachen beeinträchtigen könnte.

- **Zugriff durch unbefugte Personen**: Der Betreiber muss sicherstellen, dass nur geschulte Personen Zugang zum Holzspalter haben und ihn bedienen. Es wird davon ausgegangen, dass die Maschine nur von einer Person bedient werden kann, die sich am Kontrollpunkt aufhalten muss.

- **Unbefugte Veränderungen an der Maschine**: Eigenmächtige Umbauten und Veränderungen, die die Sicherheit der Kleinsämaschine gefährden, sind verboten (siehe Garantiebedingungen).

- **Meldepflicht bei Änderungen an der Maschine:** Der Betreiber ist verpflichtet, Änderungen am Holzpalter, die Auswirkungen auf die Betriebssicherheit haben, dem Hersteller unverzüglich mitzuteilen.
- **Wartungspflicht**: Der Betreiber ist verpflichtet, den Holzpalter nur in einwandfreiem Zustand zu verwenden.
- **Ausreichende Ausstattung des Arbeitsplatzes:** Der Betreiber muss durch entsprechende Anweisungen und Kontrollen für Transparenz und Sauberkeit der Arbeitsplätze in der Nähe der Maschine sorgen.

- **Entfernen von Sicherheitseinrichtungen**: Sicherheitseinrichtungen dürfen niemals eigenmächtig und ohne Erlaubnis autorisierter Personen entfernt werden.

- **Kontrollen nach Reparaturen oder Instandsetzungen** Nach einer Reparatur oder Instandsetzung ist zu prüfen, ob alle Sicherheitseinrichtungen eingebaut sind und einwandfrei funktionieren. Erst dann können Sie die Maschine wiederverwenden.

5 GEFAHREN

In diesem Kapitel stellen wir Ihnen einige mögliche Gefahren vor, die bei der Benutzung auftreten können, und versuchen, Ihnen den engen Zusammenhang zwischen Unfall, Gefährdung und Unfallursache aufzuzeigen.

In diesem Kapitel werden die wichtigsten bekannten Gefahren für die drei Betriebsarten beschrieben:

- Stillstand
- Verwendung
- Wartung

Und sie werden in drei Abschnitten erklärt

- Gefahr (Warnung oder Verbot)
- Sicherheitsmaßnahmen des Herstellers
- Sicherheitsmaßnahmen des Betreibers (Anforderung)

Wir gehen davon aus, dass Ihnen bewusst ist, dass keiner der vier Beteiligten (Hersteller, Betreiber, Anwender und Servicetechniker) alleine eine 100 % sichere Nutzung der Maschine gewährleisten kann. Ausreichende Erfahrung, die uns einen sicheren und wirtschaftlichen Umgang mit der Maschine ermöglicht, kann nur durch die gemeinsame Anstrengung aller Beteiligten erreicht werden.

Beim Einsatz der Maschine können trotz aller Sicherheitsmaßnahmen verschiedene Gefahren auftreten. Eine sichere Nutzung ist daher nur im gegenseitigen Handeln und der Hilfe aller Beteiligten möglich.

Wir zählen auf Sie und Ihre höchste Wachsamkeit, denn es geht um Ihre Sicherheit und Gesundheit.

5.1 Gefahrenzone

Bei eingeschalteter Maschine kann sich um die Maschine herum ein Gefahrenbereich befinden.

Um zu verhindern, dass Personen diesen Bereich betreten, muss stets ein Sicherheitsabstand eingehalten werden.

Die Nichteinhaltung des Sicherheitsabstands kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Schalten Sie die Maschine nur ein, wenn sich niemand in unmittelbarer Nähe der Maschine befindet bzw. in einem gefährlichen Bereich. Beobachten Sie ständig die Umgebung der Maschine. Sollte sich jemand der Maschine nähern, schalten Sie den Antrieb sofort ab.

Achten Sie immer auf die Position des Rahmens und das Material, das Sie bewegen.

5.2 Gefahren durch Geräusche

Aufgrund der Geräusche, die beim Betrieb der Maschine entstehen, kann es zu Verletzungen kommen, die Ihre Gesundheit beeinträchtigen können.

Beurteilen Sie vor dem Starten der Maschine die Geräuschgefahr. Je nach Umgebungsbedingungen, Arbeitszeiten und Arbeits- und Einsatzbedingungen der Maschine geeigneten Gehörschutz ermitteln und verwenden. Berücksichtigen Sie die Schallemissionen in der Luft.

Wenn die Maschine in Betrieb ist, sollten die Kabinentüren und -fenster geschlossen sein.

5.3 Gefahren durch unter Druck stehende Flüssigkeiten

Unter Druck stehendes Hydrauliköl kann in die Haut eindringen und Sie verletzen.

Suchen Sie niemals mit bloßen Händen nach Lecks. Benutzen Sie ein Stück Pappe oder ein anderes Hilfsmittel.

Sollten Sie durch die Flüssigkeit verletzt werden, suchen Sie sofort einen Arzt auf. Die Flüssigkeit sollte so schnell wie möglich aus dem Körper entfernt werden. Infektionsgefahr.

5.4 Die wichtigsten Gefahren bei der Benutzung der Maschine

Wir erwarten von Ihnen als Bediener, dass Sie sich mit den möglichen Gefahren vertraut machen, damit Sie die Maschine jederzeit richtig bedienen können!

5.4.1 Missbrauch durch unbefugte Personen

	VERBOT! Die Benutzung der Maschine durch Unbefugte Personen ist verboten.	
	ANFORDERUNG! Falls die Maschine nicht verwendet wird, ziehen Sie den Schlüssel ab, verriegeln Sie die Konsole und bewahren Sie den Schlüssel an einem unzugänglichen Ort auf.	

Gefahr	Bei unbefugtem Gebrauch der Maschine können unvorhergesehene Gefahren entstehen.

Sicherheitsmaßnahme	Die Maschine ist durch eine Sicherheitsverriegelung geschützt.

Gegenmaßnahmen	Wenn Sie mit der Arbeit an der Maschine fertig sind, ziehen Sie immer den Schlüssel ab, verriegeln Sie die Konsole und bewahren Sie den Schlüssel an einem unzugänglichen Ort auf. **Bediener:** Verhindern Sie den Zugriff Unbefugter und entscheiden Sie über Nutzungsrechte für Ihre Mitarbeiter.

	Unbefugte Personen dürfen die Maschine nicht benutzen.

5.4.2 Unsachgemäßer Gebrauch aufgrund unvollständiger Anleitung

	GEFAHR! Unsachgemäßer Gebrauch aufgrund unvollständiger Anleitung.	
	ANFORDERUNG! Es ist notwendig, die Gebrauchsanweisung zu lesen und die beschriebenen Sicherheitshinweise einzuhalten.	

Gefahr	Für einen sicheren und bestimmungsgemäßen Gebrauch ist eine Unterweisung des Bedieners im Umgang mit Gefahren,

	Unfallursachen und Gegenmaßnahmen unbedingt erforderlich. Fehlende oder unvollständige Anweisungen führen zu unsachgemäßer Verwendung.

Sicherheitsmaßnahme	Sicherheitsmarkierungen an der Maschine und Herstellerhinweise in verschiedenen Bedienungsanleitungen. Einführung in den sicheren Umgang mit der Maschine, obligatorische Bedienerunterweisung, gesetzliche Vorschriften bei Unfällen.

Gegenmaßnahmen	Alle Bediener müssen die Sicherheitshinweise auf Warnschildern, Schulungsunterlagen und Vorschriften beachten. Befolgen Sie diese Informationen konsequent und geben Sie sie an andere weiter.

Gefahren müssen als solche erkannt und beseitigt werden.

5.4.3 Ungeeigneter psychophysischer Zustand des Bedieners

VERBOT!
Ungeeigneter psychophysischer Zustand des Bedieners.

ANFORDERUNG!
Beginnen Sie ausgeruht und mit klarem Kopf mit der Arbeit. Beachten und befolgen Sie alle Sicherheitshinweise.

Gefahr	Stress, Müdigkeit und unzureichende Nüchternheit durch Alkohol, Drogen oder Medikamente können eine schnelle und sichere Reaktion im Gefahrenfall verhindern und dadurch den Bediener, andere Personen oder Dinge gefährden.

Sicherheitsmaßnahme	Einhaltung der Herstelleranweisungen und Betreiberanweisungen.

Gegenmaßnahmen	**Bediener:** Beginnen Sie ausgeruht und mit klarem Kopf mit der Arbeit. Achten Sie auf Ermüdungserscheinungen und legen Sie während der Arbeit ausreichend Pausen ein. Vermeiden Sie Alkohol und andere illegale Substanzen während der Arbeit.

	Bediener: Planen Sie für den Bediener ausreichende Arbeitspausen ein, sorgen Sie für ausreichende Sicherheit und überlasten Sie die Maschine nicht.

Die Maschine darf nur von einem ausgeruhten Bediener mit klarem Kopf bedient werden.

5.4.4 Beschädigte Maschine

VERBOT!
Ungeeigneter psychophysischer Zustand des Bedieners.

ANFORDERUNG!
Beginnen Sie ausgeruht und mit klarem Kopf mit der Arbeit. Beachten und befolgen Sie alle Sicherheitshinweise.

Gefahr	Stress, Müdigkeit und unzureichende Nüchternheit durch Alkohol, Drogen oder Medikamente können eine schnelle und sichere Reaktion im Gefahrenfall verhindern und dadurch den Bediener, andere Personen oder Dinge gefährden.

Sicherheitsmaßnahme	Einhaltung der Herstelleranweisungen und Betreiberanweisungen.

Gegenmaßnahmen	**Bediener:** Beginnen Sie ausgeruht und mit klarem Kopf mit der Arbeit. Achten Sie auf Ermüdungserscheinungen und legen Sie während der Arbeit ausreichend Pausen ein. Vermeiden Sie Alkohol und andere illegale Substanzen während der Arbeit. **Bediener:** Planen Sie für den Bediener ausreichende Arbeitspausen ein, sorgen Sie für ausreichende Sicherheit und überlasten Sie die Maschine nicht.

Die Maschine darf nur von einem ausgeruhten Bediener mit klarem Kopf bedient werden.

5.4.5 Schäden durch falsche Ersatzteile

GEFAHR! Schäden durch falsche Ersatzteile.	
ANFORDERUNG! Warten Sie eine beschädigte Maschine nur mit Original-Ersatzteilen oder als letztes Mittel mit solchen, die das gleiche Maß an Sicherheit wie Original-Ersatzteile bieten.	

Gefahr	Nach unsachgemäß durchgeführten Wartungsarbeiten oder Reparaturen können ausgetauschte Ersatzteile ausfallen, wenn sie bestimmte Anforderungen nicht erfüllen oder unsachgemäß behandelt werden.

Sicherheitsmaßnahme	Maßnahmen zur Gewährleistung der Qualitätssicherung bei der Produktion relevanter Ersatzteile.

Gegenmaßnahmen	**Bediener:** Lassen Sie die Maschine regelmäßig überprüfen und ordnungsgemäß warten. **Servicetechniker:** Sichern Sie die Maschine vor allen Eingriffen ordnungsgemäß und befolgen Sie die Anweisungen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile oder Ersatzteile, die das gleiche Maß an Sicherheit wie das Original gewährleisten.

Empfehlung!

Komponenten, Ersatzteile und Zubehör wurden speziell für diese Maschinen und Arbeitsgeräte an der Maschine entwickelt. Bitte beachten Sie daher, dass Ersatzteile und Zubehör, die nicht vom Hersteller geliefert wurden, nicht an der Maschine selbst getestet wurden. Der Einbau und/oder die Verwendung dieser Geräte kann sich daher negativ auf den Betrieb und die Eigenschaften der Maschine auswirken. Daher übernehmen wir keine Haftung für Schäden, die durch die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen und Geräten entstehen.

Nur Original-Ersatzteile garantieren Ihre Sicherheit und eine lange Lebensdauer der Maschine.

5.4.6 Verletzungen des Personals bei Wartung und Reinigung

GEFAHR! Schäden durch falsche Ersatzteile.	
ANFORDERUNG! Warten Sie eine beschädigte Maschine nur mit Original-Ersatzteilen oder als letztes Mittel mit solchen, die das gleiche Maß an Sicherheit wie Original-Ersatzteile bieten.	

Gefahr	Nach unsachgemäß durchgeführten Wartungsarbeiten oder Reparaturen können ausgetauschte Ersatzteile ausfallen, wenn sie bestimmte Anforderungen nicht erfüllen oder unsachgemäß behandelt werden.

Sicherheitsmaßnahme	Maßnahmen zur Gewährleistung der Qualitätssicherung bei der Produktion relevanter Ersatzteile.

Gegenmaßnahmen	**Bediener:** Lassen Sie die Maschine regelmäßig überprüfen und ordnungsgemäß warten. **Servicetechniker:** Sichern Sie die Maschine vor allen Eingriffen ordnungsgemäß und befolgen Sie die Anweisungen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile oder Ersatzteile, die das gleiche Maß an Sicherheit wie das Original gewährleisten.

Empfehlung!
Komponenten, Ersatzteile und Zubehör wurden speziell für diese Maschinen und Arbeitsgeräte an der Maschine entwickelt. Bitte beachten Sie daher, dass Ersatzteile und Zubehör, die nicht vom Hersteller geliefert wurden, nicht an der Maschine selbst getestet wurden. Der Einbau und/oder die Verwendung dieser Geräte kann sich daher negativ auf den Betrieb und die Eigenschaften der Maschine auswirken. Daher übernehmen wir keine Haftung für Schäden, die durch die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen und Geräten entstehen.

Nur Original-Ersatzteile garantieren Ihre Sicherheit und eine lange Lebensdauer der Maschine.

5.4.7 Energiereserven

Die beim Betrieb der Maschine entstehende und gespeicherte Wärme und die in den elastischen Teilen gespeicherte mechanische Energie stellen eine Gefahr für den unaufmerksamen Bediener und unbefugtes Personal dar.

Der Bediener der Maschine muss bei der Arbeit und allen Service- und Wartungsarbeiten an der Maschine vorsichtig sein!

Bedenken Sie beim Einsatz der Maschine, dass thermische, elastische und mechanische Energiereserven in der Maschine verbleiben.

5.4.8 Andere Gefahren

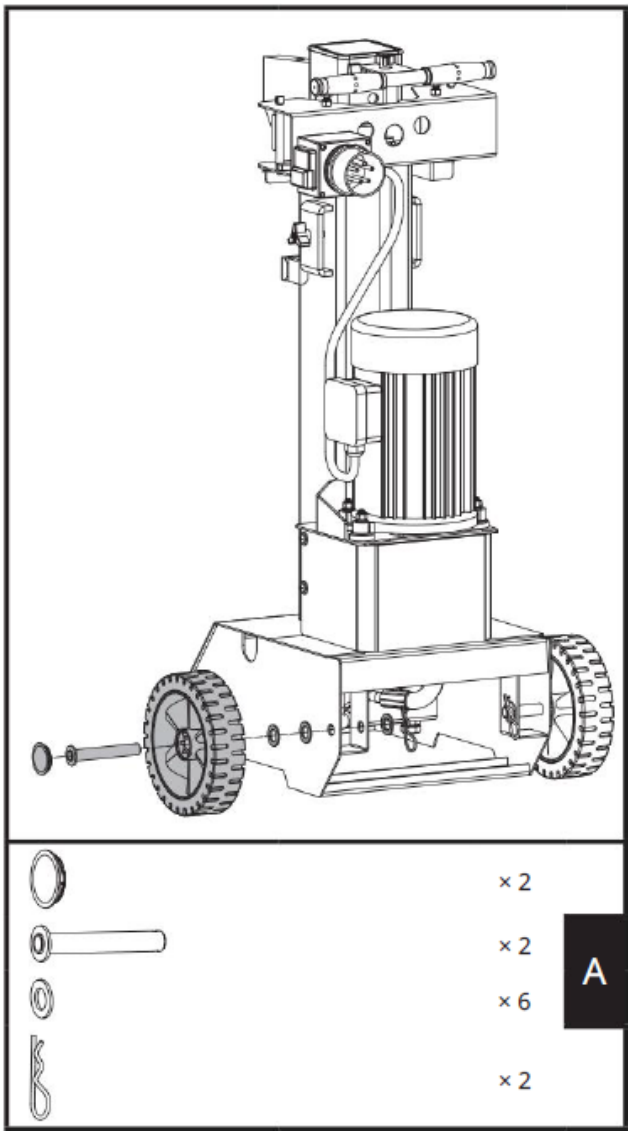
Bei der Arbeit besteht die Gefahr von Bränden und/oder Stromschlägen durch Kontakt mit Freileitungen oder durch die Nähe zu Hochspannungsleitungen.

Befolgen Sie die Vorschriften bezüglich des Sicherheitsabstands, den Sie zu Stromleitungen haben dürfen.

6 MONTAGE

Räder

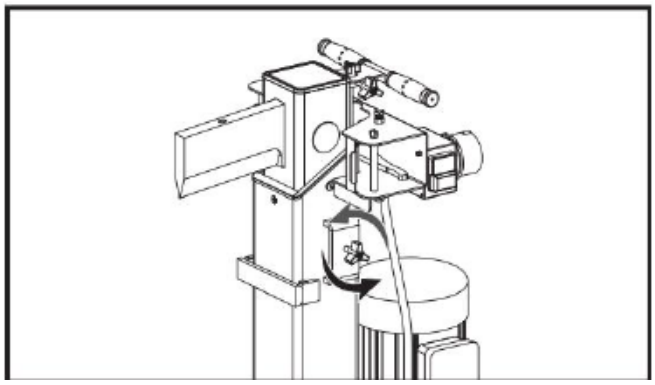
- Führen Sie die Achse von außen durch das Rad und montieren Sie die beiden Unterlegscheiben, wie im folgenden Bild gezeigt. Schieben Sie die Achse in die beiden Löcher an der Holzspalterbasis und sichern Sie sie von innen mit einer weiteren Unterlegscheibe und einem R-Stift. Montieren Sie die Radabdeckung.



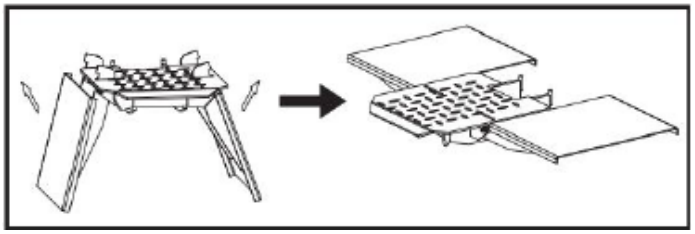
- Wiederholen Sie die gleichen Schritte, um das Rad auf der anderen Seite zu installieren.

Stütztisch

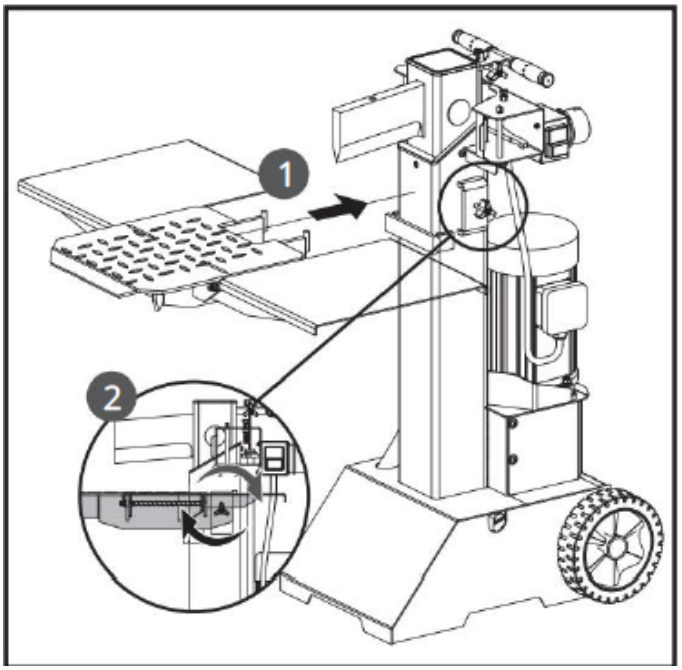
- Lösen Sie vor der Montage den Sterngriff, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.



- Klappen Sie den Holzauflagetisch auf und stellen Sie sicher, dass sich drei seiner Teile auf derselben Oberflächenebene befinden.



- Stecken Sie die Haken des Stammauflagetisches in die Montagehalterungen.

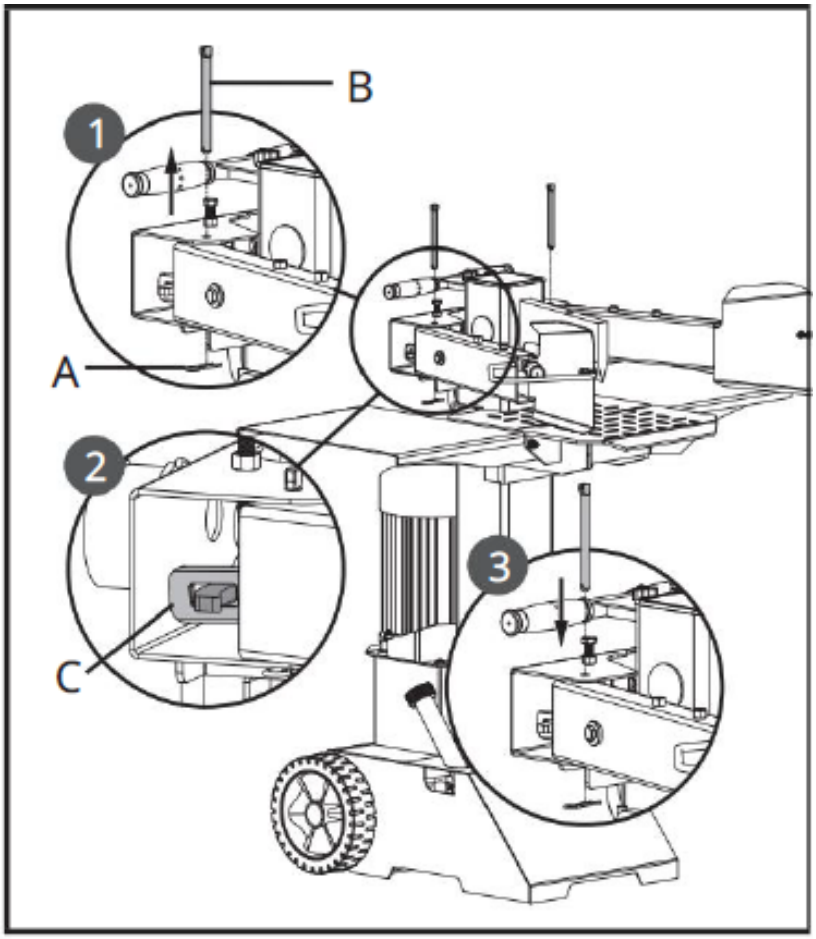


- Schrauben Sie Den Sterngriff ein.

Steuerhebel

- Ziehen Sie am Federstift (A), um den Sicherungsstift (B) zu entfernen. Tragen Sie wie abgebildet eine dünne Schicht Fett auf beide Oberflächen des

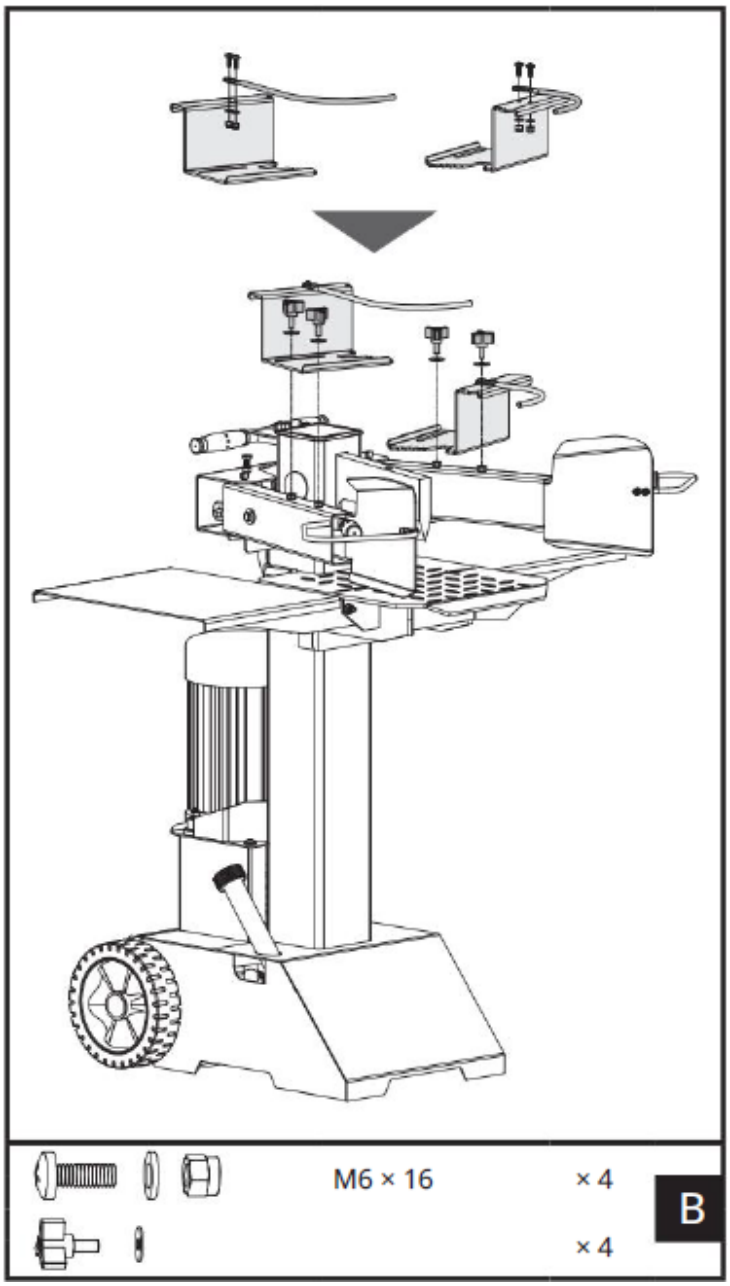
Kipphebelschutzes auf. Setzen Sie die Steuerarm- und Sicherungsbaugruppe ein und achten Sie darauf, dass das Ende des Steuerarms in den Schlitz in der Verbindungshalterung (C) passt. Verriegeln Sie den Steuerhebel und die Sicherheitsbaugruppe. mit Sicherungsstift (B) und Federstift (A) nach unten drücken. Befolgen Sie die gleichen Schritte, um die andere Steuerarm- und Halterungsbaugruppe auf der anderen Seite zu installieren.



Po montaži preverite obe strani. Krmilne ročice morajo biti nameščene v reže priključnih nosilcev.

Verstellbarer Holzhalter

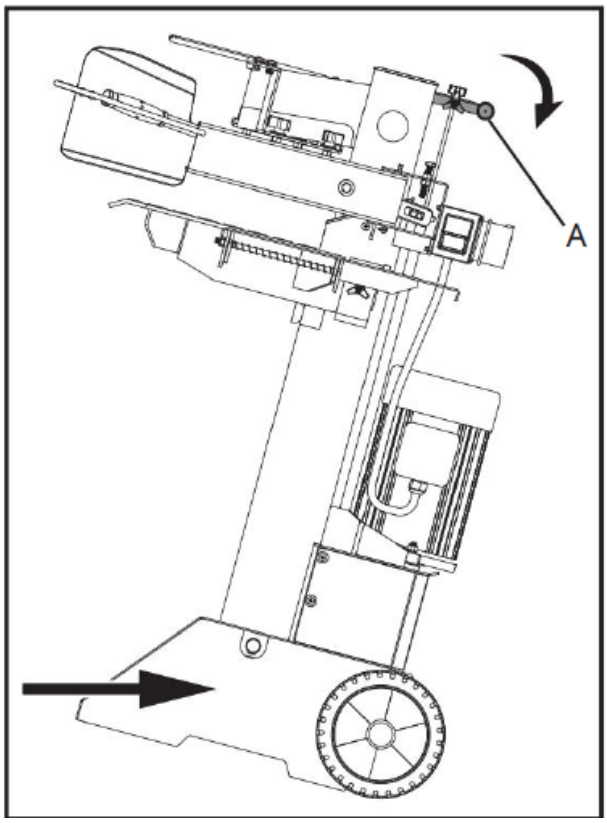
- Richten Sie die Löcher aus und befestigen Sie Halter 1 und Halter 2 an den Klammern. Achten Sie auf die Ausrichtung der Halter wie in der folgenden Abbildung dargestellt. Sichern Sie die Verbindung mit M6x16 Unterlegscheiben und Muttern. Befestigen Sie die Holzklammern mit Sternknöpfen und Unterlegscheiben an den Hülsen.

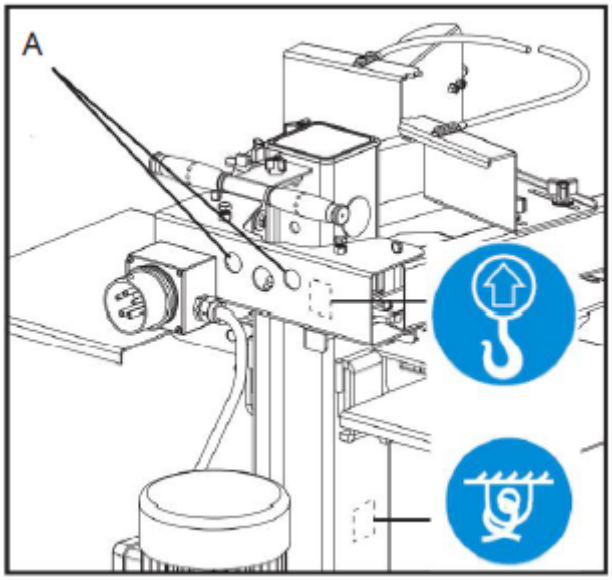


7 VORBEREITUNG UND VERWENDUNG DER MASCHINE

7.1 Transport

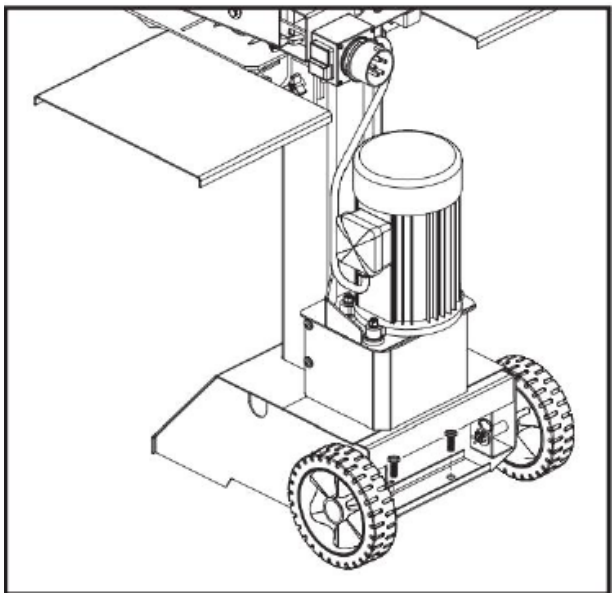
Der Holzspalter ist zum einfachen Bewegen mit 2 Rädern ausgestattet. Um den Holzspalter zur Baustelle zu bewegen. Fassen Sie den Griff (A), um den Holzspalter leicht zu kippen, nachdem Sie sichergestellt haben, dass der Öltankdeckel aufgesetzt ist. Der Holzspalter kann auch wie im zweiten Bild gezeigt zur Baustelle geliefert werden.





7.2 Bedienung des Holzspalters

Befestigen Sie die Maschine vor dem Gebrauch mit M10X30-Schrauben auf einer ebenen Fläche.



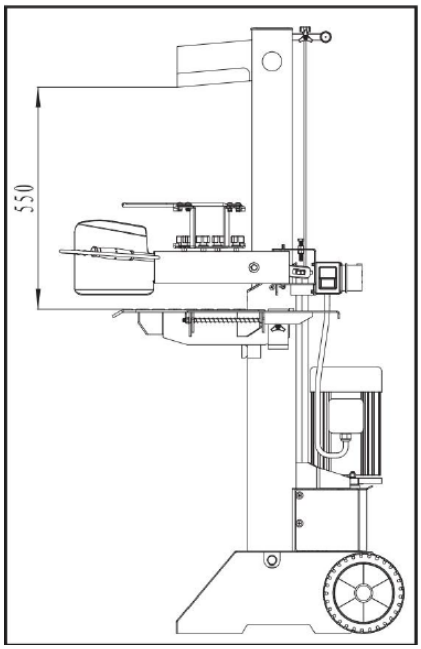
- Planen Sie Ihren Arbeitsplatz. Arbeiten Sie sicher und sparen Sie Aufwand, indem Sie Ihre Arbeit im Voraus planen. Platzieren Sie die Rundhölzer so, dass Sie sie leicht erreichen können. Suchen Sie einen Ort zum Stapeln des gespaltenen Holzes oder laden Sie es auf einen nahegelegenen LKW oder einen anderen Transporteur.
- Bereiten Sie Baumstämme zum Pfropfen vor. Dieser Holzpalter nimmt Holzscheite mit einer Länge von bis zu 55 cm auf. Schneiden Sie beim Schneiden von Armen und großen Teilen keine Teile ab, die länger als 55 cm sind.

Ne poskušajte cepiti mokrih polen. Suha, polena se veliko lažje razcepijo in se ne zataknejo tako pogosto kot mokri les.

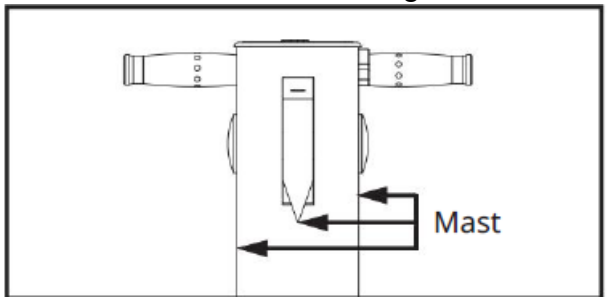
Cepite hlod vedno v smeri rasti cepljenca. Ne postavljajte polena čez cepilnik za cepljenje.

Lahko je nevarno in lahko resno poškoduje stroj.

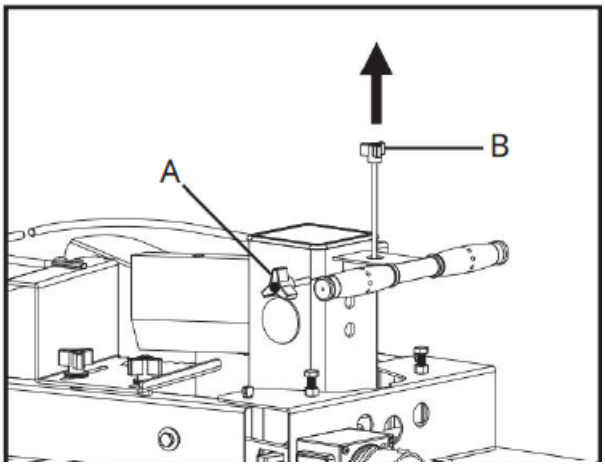
Zagozdenih polenneodstranjujte zrokami.Nikolineuporabljajte drugih ljudi, da vam pomagajo pri odstranjevanju zagozdenega polena.



- Das Auftragen einer dünnen Fettschicht auf die Kolbenoberflächen vor dem Gebrauch verlängert die Lebensdauer der Klingen.

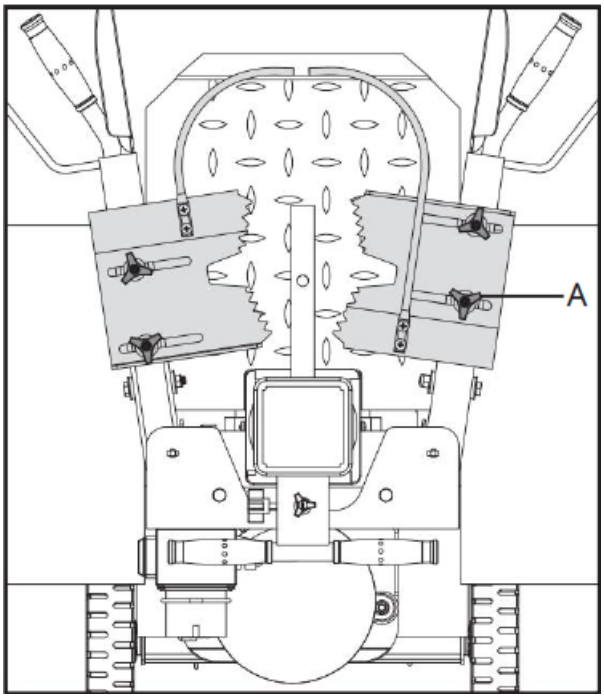


- Schließen Sie das Netzkabel an. Verlegen Sie das Kabel von der Stromquelle zur Steckdosenleiste so, dass ein Stolpern über das Kabel oder eine Beschädigung des Kabels während des Betriebs vermieden wird. Schützen Sie das Netzkabel vor Stößen, Zug oder korrosiven Materialien.
- Öffnen Sie den Luftauslass. Schrauben Sie bei Verwendung des Holzspalters den Öltankdeckel einige Umdrehungen ab. Ziehen Sie diese Kappe wieder fest, wenn Sie fertig sind.
- Lassen Sie den Holzspalter bei extrem niedrigen Temperaturen 15 Minuten lang ohne Last laufen, um das Hydrauliköl vorzuwärmen.
- Überprüfen Sie vor dem ersten Start die ordnungsgemäße Funktion der Zweihandsteuerung, indem Sie folgende Schritte befolgen:
  1) Senken Sie beide Steuerhebel ab, der Spaltkeil sinkt auf 5 cm über die höchste Position des Tisches.
  2) Lassen Sie einen der Hebel los, der Spaltkeil sollte in seiner ursprünglichen Position bleiben.
  3) Lassen Sie beide Hebel los, der Kolben sollte automatisch in seine höchste Position steigen.
- Um den Hub des Keilkolbens einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:
  1) Bewegen Sie den Spaltkeil in die gewünschte Position. Die obere Position der Rammkeilbewegung sollte etwa 3 bis 5 cm über den zu spaltenden Stämmen liegen.
  2) Senken Sie den Steuerhebel oder stellen Sie den Motor ab.
  3) Lösen Sie die Einstellschraube (A) mit dem L-Schlüssel. Heben Sie die Einstellstange (B) an, bis die Einstellstange (B) anfängt, durch die interne Feder zu stoppen. Ziehen Sie die Stellschraube (A) fest.
  4) Lassen Sie beide Steuerhebel los oder starten Sie den Motor.
  5) Überprüfen Sie die obere Position des Spaltkeils.

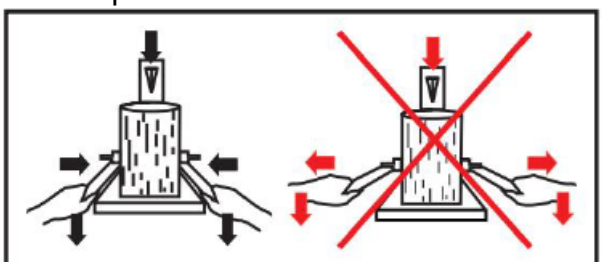


- Legen Sie den Holzscheit auf den Holzspalter. Legen Sie den Stamm senkrecht auf den Auflagetisch und legen Sie ihn flach auf den Auflagetisch. Stellen Sie sicher, dass der Keil und der Auflagetisch den Holzstamm an den Enden berühren. Versuchen Sie niemals, einen Baumstamm schräg zu spalten.

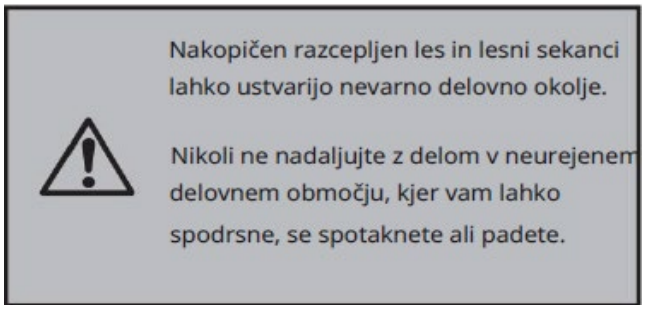
- Passen Sie die Holzhalter (A) entsprechend dem Durchmesser des Holzstamms an, um den bequemsten Lenkerwinkel zu erhalten.



- Halten Sie den Stamm mit den Klemmhalterungen fest in den Steuerarmschützern. Lassen Sie die Hebel los, um mit dem Pfropfen zu beginnen. Wenn Sie einen der Hebel loslassen, stoppt der Spaltkeil. Lassen Sie beide Griffe los, um den Spaltkeil wieder in die obere Position zu bringen.



- Falten Sie, während Sie arbeiten. Dies sorgt für einen sichereren Arbeitsbereich, da dieser frei bleibt und die Gefahr eines Stolperns oder einer Beschädigung des Netzkabels vermieden wird.



8 LAGERUNG DER MASCHINE

Vorsichtsmaßnahmen für die Lagerung:

- Bewahren Sie die Ausrüstung an Orten abseits menschlicher Aktivitäten auf.
- Erlauben Sie Kindern nicht, auf oder in der Nähe von abgestellten Maschinen zu spielen.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und ebenen Ort.
- Informationen zur Langzeitlagerung finden Sie in der Bedienungsanleitung des Motors, um eine sichere Lagerung zu gewährleisten.

Schalten Sie die Maschine vor dem Reinigen, Reparieren, Prüfen oder Einstellen aus und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Reinigen Sie das Gerät immer nach jedem Gebrauch. Um den besten und sichersten Betrieb zu gewährleisten, halten Sie den Holzspalter sauber. Befolgen Sie die Schmieranweisungen. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch die Dichtheit aller hydraulischen Dichtungen, Schläuche und Kupplungen. Die Steuerhebel und der Netzschalter müssen jederzeit sauber, trocken und frei von Öl und Fett sein.

9 WARTUNG, SERVICE UND REPARATUR

9.1 Hydrauliköl wechseln

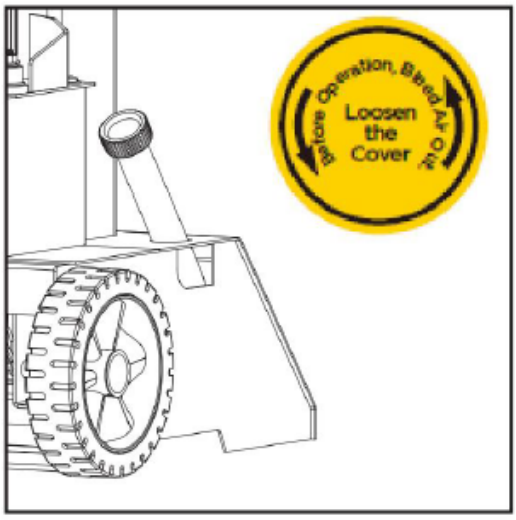
Das Hydrauliksystem ist ein geschlossenes System mit einem Öltank, einer Ölpumpe und einem Steuerventil. Ein niedriger Ölstand kann die Ölpumpe beschädigen. Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig mit dem Ölmessstab. Das Öl muss einmal im Jahr komplett gewechselt werden.

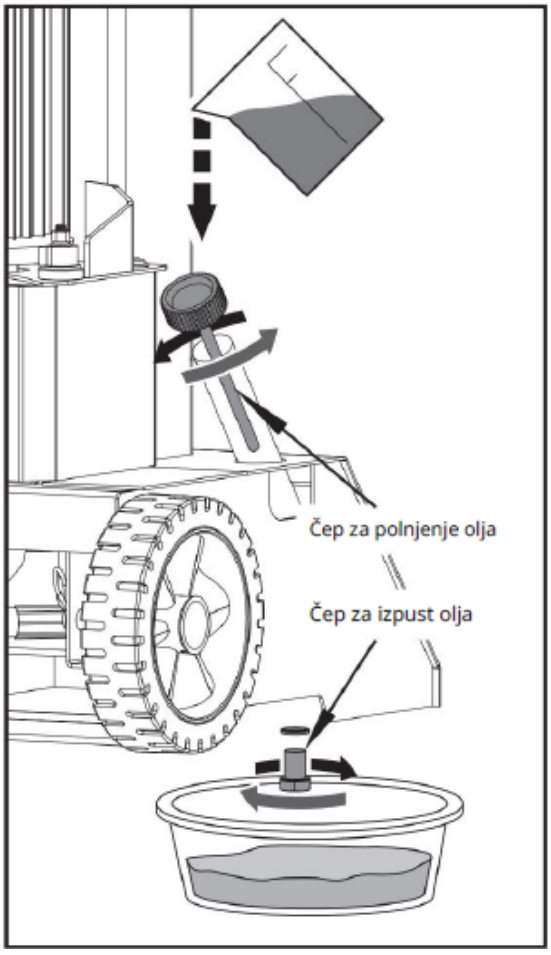
Für das Hydrauliksystem des Spalters empfehlen wir folgende Hydrauliköle oder gleichwertiges:

- SHELL Tellus 22
- MOBIL DTE 11
- ARAL Vitam GF 22
- BP Energol HLP-HM 22

Stellen Sie sicher, dass die beweglichen Teile anhalten und der Holzspalter ausgeschaltet ist. Stellen Sie sicher, dass kein Schmutz oder Ablagerungen in den Öltank gelangen. Verwenden Sie eine Auffangwanne, um das gesamte Altöl und alle Partikel zu entfernen. Betätigen Sie den Holzspalter nach dem Ölwechsel einige Male, ohne dass er tatsächlich spaltet.

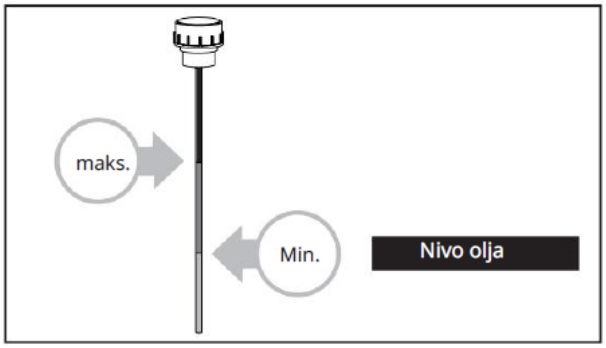
Entfernen Sie die Ölablassschraube, um das Öl aus dem Hydrauliksystem abzulassen. Überprüfen Sie das Metallfeilöl als Vorsichtsmaßnahme für künftige Probleme. Nachdem das Öl vollständig aus der Maschine abgelassen wurde, bringen Sie die Ablassschraube wieder an. Füllen Sie das empfohlene Öl durch die Einfüllöffnung ein.





Preverite merilno palico, da določite najvišjo in najnižjo raven olja. Nizka količina olja lahko poškoduje oljno črpalko.

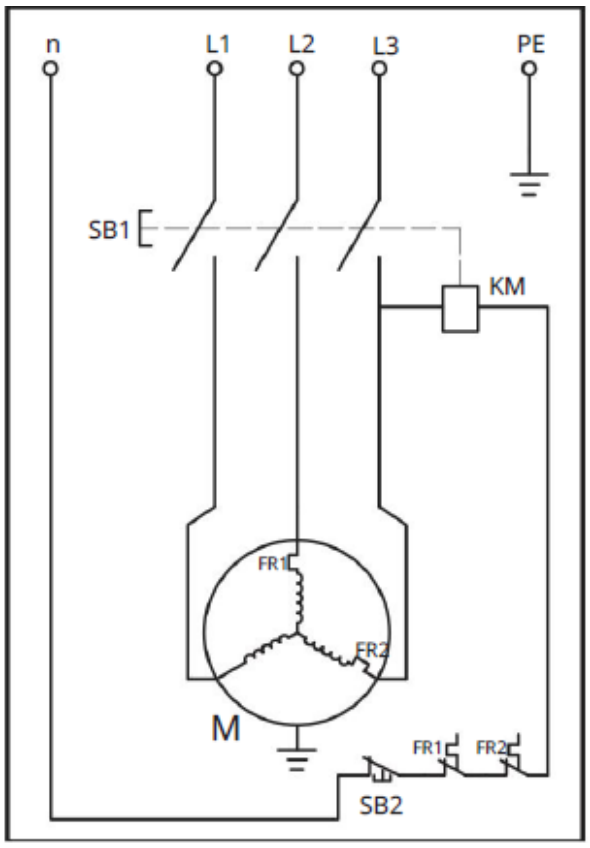
Prekomerno polnjenje lahko povzroči previsoko temperaturo v sistemu hidravličnega prenosa.



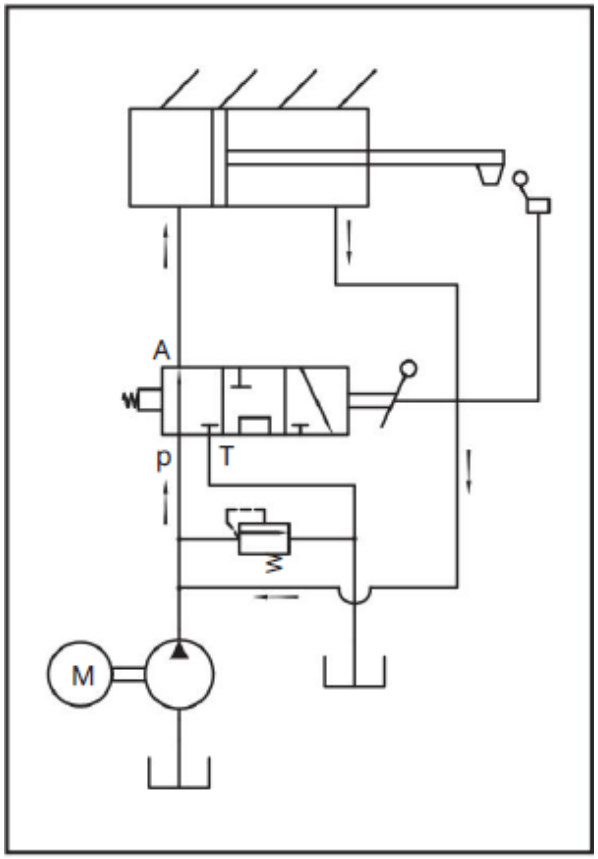
9.2 Schärfen der Spaltaxt

Dieser Holzspalter ist mit einem verstärkten Spaltkeil ausgestattet, dessen Klinge speziell bearbeitet ist. Schärfen Sie den Keil nach längerer Betriebszeit und bei Bedarf mit einer feinzahnigen Feile, um eventuelle Grate oder Abflachungen an der Kante zu entfernen.

9.3 Elektrischer Schaltplan



9.4 Hydraulikdiagramm



9.5 Behebung von Fehlern und Problemen

TEŽAVA	VERJETNI VZROK	PREDLAGANO PRAVNO SREDSTVO
Motor ne začetek	V vtičnici ni toka	Preverite omrežno varovalko
	Okvarjen električni podaljšek	Odklopite, preverite in zamenjajte.
	Napačna priključna linija 3 ~ 400 V	5-linijski priključek na 1,5 mm2 premer
	Stikalo v okvari	Preveril jih je električar
Napačna smer vrtenja motorja	Nepravilna povezava	Zamenjajte stikalo polov v vtiču z izvijačem
		Električar zamenja polariteto
Cepilnik lesa ne deluje, ko motor deluje	Ventil se ne odpre zaradi popuščanja priključnih delov	Preverite in zategnite dele.
	Ukrivljene krmilne ročice ali priključni deli	Popravite upognjene dele
	Nižji nivo hidravličnega olja	Preverite in dolijte hidravlično olje.
Cepilec drv deluje z nenormalnimi vibracijami in hrupom	Nižji nivo hidravličnega olja	Preverite in dolijte hidravlično olje.

10 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSINFORMATIONEN

Befolgen Sie die Anweisungen in dieser Anleitung und alle allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallvorschriften.

• Bitte machen Sie sich vor Beginn der Arbeiten mit allen Geräten und Bedienelementen sowie deren Funktionen vertraut.

• Beachten Sie die Vorschriften zur Arbeitssicherheit und zum Umweltschutz.
• Lesen Sie die Anweisungen zur Bedienung der Maschine.
• Erlauben Sie nicht, dass eine Person ohne Qualifikation die Maschine bedient.
• Lassen Sie keine eigenmächtigen Umbauten und Veränderungen an der Maschine zu.
• Benutzen Sie die Maschine nur in einwandfreiem Zustand.
• Die Maschine darf nur von Personen über 18 Jahren benutzt werden.
• Bei Veränderungen im Betrieb der Maschine oder anderer Elemente ist die Maschine sofort anzuhalten und
die verantwortliche Person zu informieren.
• Die Kleidung des Trägers muss eng anliegen. Vermeiden Sie lockere Kleidung!
• Um Brandgefahr vorzubeugen, müssen Sie die Maschine sauber halten.
• Überprüfen Sie vor dem Starten und Einschalten die unmittelbare Umgebung (Kinder)!
• Sorgen Sie für ausreichende Sicht.
• Das Mitfahren auf der angeschlossenen Maschine während des Transports ist nicht gestattet.
• Die Maschine muss vorschriftsmäßig angeschlossen und an den vorgeschriebenen Vorrichtungen befestigt und gesichert werden!
• Wenn Sie die Maschine vom Traktor trennen, stellen Sie die Maschine auf einen ebenen, festen Boden, verwenden Sie unbedingt den Stützfuß und sichern Sie sie gegen Umkippen und Bewegen.
• Beim Anbringen und Abnehmen von Werkzeugen am bzw. vom Traktor ist besondere Vorsicht geboten!
• Platzieren Sie die Wiegegewichte immer vorschriftsmäßig an den vorgesehenen Befestigungspunkten!
• Achten Sie auf die zulässigen Achslasten, zulässige Gesamtmasse, zulässige Transportmaße.

• Überprüfen und installieren Sie Transportausrüstung wie Beleuchtungsgeräte, Warnschilder und eventuelle Schutzvorrichtungen.

• Beachten Sie bei der Nutzung öffentlicher Verkehrsmittel die Hinweisschilder und Verkehrsregeln.
• Auslösevorrichtungen (Seile, Ketten, Stangen etc.) für die Fernbedienung müssen so befestigt werden, dass sie in keiner Transport- oder Arbeitsstellung unbeabsichtigte Bewegungen auslösen können!

• Bereiten Sie die Maschine für den Straßenverkehr im vorgeschriebenen Zustand vor und blockieren Sie sie gemäß den Anweisungen

des Herstellers!
• Verlassen Sie während der Fahrt niemals den Fahrersitz!
• Passen Sie Ihre Fahrgeschwindigkeit stets den Gelände- und Untergrundverhältnissen an!
• Bei Bergauf- und Bergabfahrten sowie bei Hangfahrten schnelles Wenden vermeiden!
• Mit den angebauten bzw. aufgehängten Maschinen- und Ballastgewichten verändert sich das Fahrverhalten und Kurvenverhalten!
Achten Sie also auf ausreichende Wende- und Bremsfähigkeit!

• Berücksichtigen Sie bei Kurvenfahrten die Belastung außerhalb des Schwerpunktes und/oder die träge Masse der Maschine!

• Schließen Sie die Maschine nur an, wenn alle Sicherheitseinrichtungen vorhanden sind und sich in
einem gesicherten Zustand befindet!
• Der Aufenthalt im Gefahren- und Arbeitsbereich der Maschine ist verboten!
• Bleiben Sie nicht im Dreh- und Wendebereich der Maschine.
• Der Hydraulikhebel darf betätigt werden, wenn sich keine Personen im Schwenkbereich befinden.
• An den Steuerteilen (Hydraulik) befinden sich Quetschstellen.
Sichern Sie die Maschine vor dem Verlassen des Traktors! Senken Sie die angeschlossene Maschine vollständig ab! Motor
Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel ab!
• Zwischen Traktor und Maschine darf sich niemand aufhalten, es sei denn, das Fahrzeug ist mit einer Feststellbremse und/oder einem Keil gegen Wegrollen gesichert!

• Vor dem An- und Abkuppeln der Maschine an den Traktor ist die Dreipunkt-Bedieneinrichtung so zu positionieren,
dass ein unbeabsichtigtes Anheben oder Absenken ausgeschlossen ist.

• Beim Ankuppeln müssen die Kupplungskategorien von Fahrzeug und Maschine unbedingt übereinstimmen bzw. harmonieren!
•Im Bereich der Dreipunktaufhängung besteht die Gefahr von Quetschungen und Scherengriffverletzungen!
• Stellen Sie sich beim Bedienen der Kupplung von außerhalb des Traktors nicht zwischen Fahrzeug und
Angeschlossene Maschine.
• Achten Sie beim Fahren der Maschine stets darauf, dass die Dreipunktaufhängung des Traktors über eine ausreichende Seitenverriegelung verfügt!

• Bei Straßenfahrten mit angehobener Maschine muss der Bedienhebel des Dreipunktgestänges
gegen Absenken gesichert werden! Nach allgemeiner Definition umfasst der Gefahrenbereich die Umgebung der Maschine, in der Personen eingeschlossen werden können.

10.1 Die Gefahrenorte sind wie folgt:

• der Bereich zwischen dem Traktor und der angeschlossenen Maschine,
• unmittelbare Nähe zu bewegten Maschinenelementen (rotierende Bauteile, Hydraulikzylinder, Federn),
• ebene Flächen wie ein Rahmen,
• Stellen in den Bereichen Heben/Senken und Drehen der Maschine
Bereiche, in denen eine Person in Kontakt kommen kann mit:
• von der Maschine ausgeworfene Fremdkörper,
• angeschlossene Maschine durch unerwartetes Absenken,
• an der Traktor-Maschine-Baugruppe aufgrund ihres Gleitens, Verschiebens oder Drehens beim Drehen, Rückwärtsfahren, Wenden,
• angeschlossene Maschinen durch positionsverändernde Arbeitselemente, die durch mechanische, elektrische oder hydraulische Kraft angetrieben werden.
Beim Betrieb der Maschine besteht Verletzungsgefahr für Personen in der Nähe! Diese Gefahr kann von Zeit zu Zeit konstant oder variabel sein. Achten Sie auf Erdklumpen, Steine und andere Fremdkörper, die von den Arbeitselementen der Maschine herausgeschleudert werden, und halten Sie einen Sicherheitsabstand ein! Während des Betriebs darf sich keine Person in Reichweite der Traktor-Maschinen-Baugruppe aufhalten, d.h. Es darf sich keine Person direkt vor, hinter oder neben der Maschine aufhalten! Es ist außerdem verboten, sich während der Arbeit auf der Maschine zu bewegen oder darauf zu stehen.
Personen sollten sich nicht im Gefahrenbereich aufhalten, bis:
• Der Traktormotor und die Steuergeräte werden nicht abgeschaltet (hydraulisches Rotationskontrollsystem usw.).
• Sowohl der Traktor als auch die Maschine und ihre Komponenten sind nicht gegen Wegrollen und unbeabsichtigte Bewegungen gesichert sind.

10.2 Wartung

• Reinigen Sie die Maschine nach Gebrauch. Bei Verwendung eines Hochdruckreinigers funktioniert den Strahl nicht
auf die Lager richten!
• Führen Sie Reparaturen, Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie Störungsbeseitigungen nur bei ausgeschaltetem Antrieb und stehendem Motor durch! Ziehen Sie den Zündschlüssel ab!
• Überprüfen Sie regelmäßig die Schrauben und Muttern auf festen Sitz und ziehen Sie diese bei Bedarf zusätzlich nach!

• Stellen Sie bei Wartungsarbeiten an einer angehobenen Maschine immer eine geeignete Unterlage zum Schutz auf!

• Bei Reparatur, Wartung und Reinigung geeignete Werkzeuge und Schutzhandschuhe verwenden!
• Öle und Fette ordnungsgemäß entsorgen!

• Trennen Sie immer die Stromversorgung, bevor Sie an elektrischen Elementen arbeiten.
• Überprüfen Sie regelmäßig abgenutzte Schutzvorrichtungen und ersetzen Sie diese rechtzeitig!
• Trennen Sie bei Elektroschweißarbeiten am Traktor und an der Anschlussmaschine die Leitungen am
Generator und an der Batterie.
• Ersatzteile müssen vom Maschinenhersteller entsprechend den technischen Anforderungen spezifiziert werden. Dies ist durch die ausschließliche Verwendung von Original-Ersatzteilen gewährleistet.
• Zum Laden von Gasbatterien wird ausschließlich Stickstoff verwendet – Explosionsgefahr!

Die Warnschilder an der Maschine geben wichtige Hinweise für den sicheren Betrieb, bitte beachten Sie diese zu Ihrer eigenen Sicherheit!

Die Maschine muss mit Warnschildern versehen sein, wie zum Beispiel:

• Greifen Sie nicht in den Gefahrenbereich der Maschine.

• Schalten Sie unbedingt die Stromversorgung aus, bevor Sie die Maschine reinigen und warten.

• Die Verwendung persönlicher Schutzausrüstung ist Pflicht.

• Allgemeine Gefahr.

• Der Zutritt für Unbefugte ist verboten.

Alle Warnhinweise und Sicherheitshinweise finden Sie im Kapitel 3.

10.3 Persönliche Schutzausrüstung

Wir empfehlen Benutzern, während des Gebrauchs die folgende persönliche Schutzausrüstung zu verwenden:

• Zweiteilige Arbeitskleidung oder Arbeitsoverall (enganliegend),

• Sicherheitshandschuhe,

• Schutzschuhe (Schuhe mit Zehenschutzkappe),

• Gehörschutz (Ohrstöpsel).

10.4 Daten zum Geräuschpegel

Der Geräuschpegel übersteigt den Wert von LWA = 70 dB.

Aufgrund des angegebenen Geräuschpegel empfehlen wir persönliche Schutzausrüstung gegen Geräusch (Schutzkopfhörer).

11 UNSACHGEMÄßER VERWENDUNG

Unsachgemäßer Verwendung und Nichtbeachtung aller Anweisungen können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen!

Die Person, die an der Maschine arbeitet, muss die Gefahren bei der Arbeit und die Sicherheitsmaßnahmen für sicheres Arbeiten kennen.

Die Maschine ist nur für den normalen Einsatz in der Landwirtschaft bestimmt. Jede andere Verwendung gilt als nicht unsachgemäßer.

Für daraus resultierende Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung; Das gesamte Risiko liegt beim Benutzer. Zum Grundsatz der bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller festgelegten Wartungs- und Reparaturbedingungen.

Personen, die mit der Maschine umgehen, müssen sich der Gefahren und Unregelmäßigkeiten im Gebrauch bewusst sein, die der Hersteller vorhergesehen hat und auf die er durch Hinweise und Warnschilder besonders aufmerksam macht.

Unsachgemäßer Verwendung ist:

• Manipulationen an rotierenden Geräten während des Betriebs können zu schweren und sogar tödlichen Verletzungen führen,

• Greifen mit der Hand in die rotierenden Teile,

• Transport von Personen auf der Maschine,

• Instabile Platzierung der Maschine,

• Entfernen von Sicherheitseinrichtungen

• Mangel an Kontrollen, Einstellungen und Wartung,

• Verwendung unter ungeeigneten Arbeitsbedingungen

• Verwendung in einem ungeeigneten Bereich

Die Person, die an der Maschine arbeitet, muss die Gefahren bei der Arbeit und die Sicherheitsmaßnahmen für sicheres Arbeiten kennen. Im Betrieb wird davon ausgegangen, dass alle Einstell- und Verwaltungsarbeiten von einer Person durchgeführt werden können. Die Umgebung der Maschine muss geordnet bzw. gesichert sein. Schließen Sie die Maschine an und stellen Sie sie wie in den vorherigen Kapiteln beschrieben auf. Der Bediener der Maschine nimmt die Einstellungen vor und sorgt für den sicheren Betrieb der Maschine.

Die Altmaschine darf nicht im Hausmüll entsorgt werden! Wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden, sind Sie, wie jeder Benutzer, gesetzlich verpflichtet, es getrennt von anderen Abfällen zu entsorgen, z.B. an der entsprechenden Sammelstelle abzugeben.

Dadurch wird eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt und eine negative Auswirkung auf die Umwelt vermieden.

12 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

CE

LAGERHOF d.o.o.
Podplat 6
3241 Podplat
Slowenien

Wir erklären mit voller Verantwortung, dass das Produkt

PRODUKT: HOLZSPALTER

TYP: T 8 K

dessen Seriennummer und Baujahr auf dem Typenschild ersichtlich sind, erfüllt die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der

Maschinensicherheitsvorschriften (Amtsblatt der Republik Slowenien, Nr. und 75/08), die den Inhalt der

Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU vollständig zusammenfasst

und harmonisierten Normen entspricht

SIST EN ISO 12100: 2010 Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung

SIST EN ISO 13857:2010 Sicherheit von Maschinen. Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen und unteren Gliedmaßen

SIST EN ISO 4254-1: 2013- 2013 Landmaschinen - Sicherheit - Teil 1: Allgemeine Anforderungen

SIST SIST EN 614-1:2007 Sicherheit von Maschinen - Begriffe und allgemeine Leitsätze - Teil 2: Wechselwirkungen zwischen der Gestaltung von Maschinen und den Arbeitsaufgaben;

SIST EN ISO 4413:2011 Fluidtechnik - Allgemeine Regeln und sicherheitstechnische Anforderungen an Hydraulikanlagen und deren Bauteile

Bei Eingriffen Unbefugter in das oben genannte Produkt verliert die Erklärung ihre Gültigkeit!

Podplat, 13.9.2023 Nejc Šuc, Geschäftsführer

13 GARANTIEERKLÄRUNG

Lagerhof d.o.o. mit Sitz in Podplat 6, 3241 Podplat, gewährt Garantien für einen Zeitraum von bis zu 1 (einem) Jahr auf dem Gebiet der Republik Slowenien und der Republik Kroatien.

Produktname: Holzspalter

Typ:_____

Seriennummer: _____

Herstellungsjahr: _____

Wir erklären:

- Dass die Maschine während der Garantiezeit einwandfrei funktioniert, wenn Sie sie bestimmungsgemäß und gemäß der beigefügten Anleitung verwenden.
- Dass wir auf Ihren Wunsch Mängel und Mängel am Produkt beheben, wenn Sie uns dies innerhalb der Garantiezeit mitteilen. Alle Rechte und Pflichten des Käufers und Verkäufers aus der Maschinengarantie richten sich nach der geltenden Gesetzgebung der Republik Slowenien. Die Garantie beginnt mit dem Kauftag, den Sie mit einer zertifizierten Garantieerklärung und Rechnung nachweisen.
- Dass die Garantie die Rechte des Verbrauchers aus der Verantwortung des Verkäufers für Mängel der Ware nicht ausschließt.

Wenn die Garantie nicht gilt:

- Nichtbeachtung der beiliegenden Anweisungen.
- Unvorsichtiger Umgang mit dem Produkt.
- Wenn das Produkt nicht ausschließlich mit Originalteilen des Herstellers ausgestattet ist.
- Bei Überlastungen, die zu Brüchen aller Art führen.
- Manipulation des Produkts durch eine unbefugte Person.
- Schäden, die durch mechanische Einwirkungen entstehen, die auf das Verschulden des Bedieners oder Dritter zurückzuführen sind.
- Schäden durch Überschwemmung, Feuer, Blitz usw. (höhere Gewalt).

Wenn Sie einen Mangel schriftlich oder telefonisch melden, melden Sie bitte Folgendes:

- Name, Produkttyp und Seriennummer.
- Beschreibung der Maschinenstörung.
- Die genaue Adresse.

Garantiezeit für den Maschinenservice:

Es ist das Zeitalter, in dem wir Service, Zubehör und Ersatzteile anbieten. Sie beginnt am Tag des Produktkaufs und dauert 4 Jahre.

Verkaufsdatum: Stempel und Unterschrift
des Verkäufers:

Sprache: DEUTSCH

Auflage: August 2024

Im Hinblick auf die technische Weiterentwicklung ist Lagerhof d.o.o. bestrebt, seine Produkte ständig zu verbessern.

Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen an Bildern und Gebrauchsanweisungen vorzunehmen.
Dies gilt nicht für bereits gelieferte Maschinen.

Technische Daten, Maße und Gewichte sind unverbindlich.
Irrtümer behalten wir uns vor.

Nachdruck oder Übersetzung, auch auszugsweise, ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Unternehmens gestattet.

Lagerhof d.o.o.
Podplat 6
3241 Podplat
Slowenien